

托斯卡纳  
三部曲

The Wisdom of Tuscany  
Simplicity, Security, and the Good Life

[意] 费伦茨·马特 著  
殷立新 陈建国 译

# 托斯卡纳的智慧

Ferenc Máté

北京出版集团公司  
北 京 出 版 社

托斯卡纳三部曲

# 托斯卡纳的智慧

[意] 费伦茨·马特 著

殷立新 陈建国 译

Ferenc Máté

北京出版集团公司  
北京出版社

著作权合同登记号

图字：01-2013-5031

Copyright © 2009 Ferenc Máté

Copyright licensed by Albatross Books

arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

All rights reserved. © 2015 中文版专有权属于北京出版集团公司，未经书面许可，不得翻印或以任何形式和方法使用本书中的任何内容和图片。

### 图书在版编目 (CIP) 数据

托斯卡纳的智慧 / (意) 马特著；殷立新，陈建国译. — 北京：北京出版社，2015. 5

(托斯卡纳三部曲)

书名原文：The wisdom of Tuscany: simplicity, security, and the good life  
ISBN 978-7-200-11056-2

I. ①托… II. ①马… ②殷… ③陈… III. ①散文集  
—意大利—现代 IV. ①I546.65

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第295842号

托斯卡纳三部曲

托斯卡纳的智慧

TUOSIKANA DE ZHIHUI

[意] 费伦茨·马特 著

殷立新 陈建国 译

\*

北京出版集团公司  
北京出版社 出版  
(北京北三环中路6号)

邮政编码：100120

网 址：www.bph.com.cn  
北京出版集团公司总发行  
新华书店经销  
北京华联印刷有限公司印刷

\*

787毫米×1092毫米 32开本 8印张 173千字 19幅图

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

ISBN 978-7-200-11056-2

定价：39.80元

质量监督电话：010-58572393





圣吉米那诺（San Gimignano）是一个城墙包围的中世纪小镇。公元10世纪时，采用当时的大主教的名字Saint Geminianus命名。 ■ 杨和平 / 摄

此为试读，需要完整PDF请访问：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)







伊特拉斯坎人建立的科托纳，是托斯卡纳最古老的小镇之一。

■ 杨和平 / 摄







费伦茨·马特同时著有：

The Hills of Tuscany / 托斯卡纳的群山

A Vineyard in Tuscany / 托斯卡纳的葡萄园

献给



我们的子孙

## 给读者的信

亲爱的读者：

托斯卡纳的智慧，除了一些相关的谚语，再没有其他什么地方提及过。未曾有广告语宣扬她的好客，也未曾有诗歌赞颂她的美貌。然而，她却温存地萦绕着你，似夏夜的热情悄悄地融入你的生活。那里有世外桃源般的田园风光、引人入胜的山村小镇，以及让世人为之倾倒的佛罗伦萨艺术和古老而富有创造力的锡耶纳式建筑。

人们常常因着家庭、邻居、社区和朋友关系而相遇在大街上、咖啡馆里、商店和自由市场中。大家最喜欢汇集的地方，有精湛手工艺产品的商店、精心护理的葡萄园和橄榄园、郁郁葱葱的果菜园，以及形形色色的美食店。那些美食店里有考究的一日三餐：硬壳酥脆的长面包、佐料复杂的意大利面酱和醇香诱人的葡萄酒。日常生活中，到处都体现出托斯卡纳生活方式的智慧。

我的一生有一半时间生活在欧洲，另一半则是在北美度过。我童年生长在匈牙利，青少年时期到了加拿大，之后若干年居住在美国加利福尼亚州和纽约州，最近 20 年生活在意大利托斯卡纳。我并非故意或自命不凡地说自己是一个倒退论者（托克维尔悖论 De Tocqueville），我曾经单纯地

试图了解这两个世界间的惊人差异。二者虽然各有所长，可是我心中的天平却越来越多地摆向古老的欧洲，摆向意大利，尤其是托斯卡纳。居住在托斯卡纳，似乎就是电影《美好生活》的一个缩影。我日渐认识到，与托斯卡纳人淳朴而丰富的生活方式相比较，显赫的物质财富开始显得黯然失色。

本书有漫无边际的闲聊，也有摸着石头过河的探索，虽时而有杂乱之嫌，但我更多的还是赞赏。如果说这本书有什么特别之处的话，那就是试图提醒我们，首先提醒我自己，日常生活中的彼此相爱，简单事情奏出的谐音，每天的感恩和赞美，别人给予你的快乐和我们能给别人的快乐——这样的生活才是其乐无穷啊！

旨在唤醒我们一种生活方式——那就是托斯卡纳的智慧。

费伦茨·马特  
意大利，蒙塔奇诺  
2009年夏天





托斯卡纳风格的大宅。 ■ 杨和平 / 摄



## 目录



|     |                |
|-----|----------------|
| 001 | 第一章 托斯卡纳的童年生活  |
| 006 | 第二章 生活的品质      |
| 015 | 第三章 我们的邻居到哪里去了 |
| 027 | 第四章 星期天        |
| 038 | 第五章 在家的感觉      |
| 046 | 第六章 小城镇给了我们什么  |
| 061 | 第七章 抚养孩子的安全环境  |
| 072 | 第八章 亲近大自然      |
| 083 | 第九章 乡村里有真正的安全  |
| 100 | 第十章 新老家庭农场     |
| 115 | 第十一章 托斯卡纳的果菜园  |
| 133 | 第十二章 托斯卡纳的房子   |

|     |                  |
|-----|------------------|
| 147 | 第十三章 创建自己的生活     |
| 157 | 第十四章 自娱自乐        |
| 162 | 第十五章 托斯卡纳的家族生意   |
| 170 | 第十六章 四世同堂的大家庭    |
| 177 | 第十七章 享受生活        |
| 183 | 第十八章 误入歧途        |
| 193 | 第十九章 拥有你自己的托斯卡纳  |
| 203 | 第二十章 托斯卡纳的翠柏     |
| 206 | 附录               |
| 208 | 厨房里的托斯卡纳人 皮诺·卢翁戈 |

